

TFA



Kat. Nr. 30.1050



## THERMO JACK PRO - Digitales Einstichthermometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt aus dem Hause TFA entschieden haben.

### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Ebenso hatten wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

### 2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Klappthermometer im Taschenformat
- Einstechfühler 110 mm
- Spritzwassergeschützt IP 65
- Temperaturmessung von flüssigen, pastösen und halbfesten Objekten für Haushalt, Beruf, Hobby und Lebensmittel gemäß HACCP und EN 13485

### 3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen, Kalibrieren oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

### Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vorsicht beim Umgang mit der Einstichsonde. Das Thermometer nur eingeklappt aufbewahren. Achten Sie dabei auf den Gummischutz.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Handieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

### Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Nur der Fühler ist hitzebeständig bis 350 °C.
- Halten Sie niemals den Fühler direkt über Feuer.
- Tauchen Sie das Anzeigeelement nicht in Wasser, sonst kann Feuchtigkeit eindringen und zu Fehlfunktionen führen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

### 4. Inbetriebnahme

- Klappen Sie die Einstichsonde aus.
- Das Gerät schaltet sich automatisch bei einem Ausklappwinkel von 45° an.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit und die Temperatur wird angezeigt.
- Der Sensor befindet sich in der Sondenspitze. Stecken Sie den Fühler mindestens 2 cm tief in das Messobjekt.
- Die Sonde hat einen Ausklappwinkel bis 180°.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Einstichsonde in die dafür vorgesehene Aussparung legen und mit leichtem Druck nach unten schieben.

### 5. Kalibrierung

- Bitte nicht an der Schraube unter der Gummiaabdeckung (CAL) drehen. Eine Feineinstellung kann nur vom Hersteller durchgeführt werden.

### 6. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

### 7. Batteriewechsel

- Das Batteriesymbol erscheint permanent auf dem Display. Wenn das Symbol blinkt, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit Hilfe einer Münze den Batteriefachdeckel nach links drehen (Pfeilrichtung) und legen Sie eine neue Batterie (CR2032) ein (+ Pol nach oben).
- Schließen Sie das Batteriefach wieder, indem Sie mit Hilfe einer Münze den Batteriefachdeckel nach rechts drehen. Das Batteriefach sitzt richtig im Gehäuse, wenn ein Klicken zu hören ist.
- **HINWEIS:** Vor dem Batteriewechsel muss das Gerät ausgeschaltet sein (Temperaturfühler einklappen); danach Batteriefach öffnen und neue Batterie einsetzen. Um eine unterbrechungsfreie Spannungsversorgung zu gewährleisten ist der Batteriefachdeckel vor dem Einschalten (Temperaturfühler ausklappen) wieder zu schließen.

### 8. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Einstichsonde ausklappen (erst einklappen) → Batterie polrichtig einlegen (+Pol nach oben) → Batterie wechseln
Unkorrekte Anzeige	→ Sitz des Messfühlers prüfen → Batterie wechseln

### 9. Entsorgung

- Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
- Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

### 10. Technische Daten

Messbereich Temperatur:	-50 °C... +350 °C
Auflösung:	0,1 °C
Genauigkeit:	±0,5 von -30 °C...+150 °C, ansonsten ±1 °C oder ±1 %
Arbeitsbereich:	0 °C...+50 °C
Normen:	EN13485
Schutzart:	IP 65
Spannungsversorgung:	1 x CR2032 Knopfzell-Batterie
Größe:	150 (260) x 40 x 18 mm
Gewicht:	73 g (nur das Gerät)

### Dieses Produkt erfüllt die Richtlinien gemäß der Norm EN 13485.

Eignung:	S, T (Lagerung, Transport)
Umgebung:	E
Genauigkeitsklasse:	0,5
Messbereich:	-50°C...+350°C

Nach EN 13485 ist eine regelmäßige Überprüfung und Kalibrierung des Messgeräts gemäß EN 13486 durchzuführen (Empfehlung: jährlich).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.  
www.tfa-dostmann.de 01/13

TFA

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso

TFA



Kat. Nr. 30.1050

Kat. Nr. 30.1050

## THERMO JACK PRO - Thermomètre digital à sonde

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

### 1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

### 2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Thermomètre de poche pliable
- Sonde 110 mm
- Protégé contre les éclaboussures IP 65
- Mesure de la température des liquides, pâtes et matériaux semi-solides pour l'utilisation ménagère, professionnelle, de loisirs, alimentaire (selon HACCP et également EN 13485).

### 3. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter, calibrer ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.

### Attention! Danger de blessure:

- Gardez l'appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Faites attention en utilisant la sonde! Assurez-vous toujours que le thermomètre est plié lorsqu'il n'est pas utilisé. Veuillez payer attention à l'isolation protectrice en caoutchouc.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un service médical.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!

### Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Seul le palpeur est résistant à une chaleur de 350 °C.
- Ne jamais tenir le palpeur directement sur le feu.
- N'immergez pas l'élément-écran dans l'eau sinon l'humidité pourrait pénétrer et causer une mauvaise fonction. Ne peut pas être lavé au lave-vaisselle.

### 4. Mise en service

- Dépliez la sonde.
- L'appareil se met automatiquement en route sur un angle de 45°.
- L'instrument est maintenant prêt à fonctionner et sur l'écran apparaît la température.
- Le palpeur se trouve à la pointe de la sonde. Insérez la sonde à un minimum de 2 cm de profondeur dans l'objet que vous souhaitez mesurer.
- La sonde dispose d'un angle total de 180°.
- Veuillez éteindre votre appareil en plaçant la sonde de température dans l'espace prévu à cet effet et en appuyant légèrement dessus vers le bas.

### 5. Calibration

- Veuillez ne pas tourner la vis sous le couvercle en caoutchouc (CAL). Une mise au point précise peut uniquement être effectuée par le fabricant.

### 6. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

### 7. Remplacement de la pile

- Le symbole de la pile apparaît d'une façon permanente sur l'écran. Si le symbole de la pile clignote, changer la pile.
- Ouvrez le compartiment à pile en tournant le couvercle à l'aide d'une pièce de monnaie vers la gauche (sens de la flèche) et insérez une nouvelle pile (CR 2032) (+ pôle vers le haut).
- Refermez le compartiment à pile en tournant le couvercle vers la droite.
- Le couvercle est correctement positionné dans le boîtier si un clic se fait entendre.
- **ATTENTION:** Veuillez-vous assurer que votre appareil est éteint avant de changer la pile (la sonde de température doit être repliée.) Ouvrez le compartiment de la pile et insérez-en une nouvelle pile. Afin de garantir une alimentation en courant sans interruption à cause d'une pile mal insérée, vérifiez que le couvercle est bien fermé et que la sonde de température est bien repliée avant la mise en marche.

### 8. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Dépliez la sonde (pliez avant) → Contrôlez la bonne polarité de la pile (+pôle vers le haut) → Changez la pile
Affichage incorrecte	→ Vérifiez l'emplacement de la sonde → Changez la pile

### 9. Traitement des déchets

- Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.
- Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb
- Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

### 10. Caractéristiques techniques

Plage de mesure température:	-50 °C... +350 °C
Résolution:	0,1 °C
Précision:	±0,5 à -30 °C...+150 °C, en plus ±1 °C ou ±1 %
Température d'opération:	0 °C...+50 °C
Normes:	EN13485
Classe:	IP 65
Alimentation:	Pile bouton 1 x CR 2032
Mesure de boîtier:	150 (260) x 40 x 18 mm
Poids:	73 g (appareil seulement)

### Ce produit accomplit les directives selon la norme EN 13485.

Aptitude:	S, T (Stockage, Transport)
Environ:	E
Catégorie de précision:	0,5
Plage de mesure:	-50°C...+350°C

Selon EN 13485 un contrôle régulier et une calibration de l'instrument de mesure est nécessaire selon EN 13486 (recommandation: par an).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.  
www.tfa-dostmann.de 01/13

## THERMO JACK PRO - Digital Probe Thermometer

Thank you for choosing this instrument from TFA.

### 1. Before you start using it

- Please make sure to read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use. We shall not be liable for any damage occurring as a result of the non-observance of these instructions.
- Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this manual for future reference.

### 2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Fold-out thermometer in pocket-sized
- Probe 110 mm
- Splash proof, IP 65
- Temperature measuring of liquids, pastes and semi-solid materials for household, business, hobby and food checks according to HACCP and EN 13485

### 3. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications, calibrations or changes to the product are prohibited.
- This product is not to be used for medical purpose or for public information, it is only intended for home use.

### Caution! Risk of injury:

- Keep this instrument and its battery out of reach of children.
- Be careful when using the probe. Always store the instrument folded in. Pay attention to the rubber protection.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.

### Important information on product safety!

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Only the probe is heat resistant until 350 °C.
- Never put the probe directly over fire.
- Do not immerse the display device into water. Water can penetrate and cause malfunction. Not suitable for dishwasher.

### 4. Getting started

- Fold out the probe.
- The unit automatically turns on at an angle of 45°.
- The unit is ready for use and the temperature appears.
- The sensor is located in the point of the probe. To measure the temperature, insert the probe at least 2 cm in the object.
- The probe has a total angle of 180°.
- Please turn off the instrument by folding the temperature probe into the space provided and by pressing slightly downwards.

### 5. Calibration

- Please do not turn the screw placed under the rubber cover (CAL). Fine adjustments can only be made by the manufacturer.

### 6. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the instrument in a dry place.

### 7. Battery replacement

- The battery symbol appears permanently on the display. As soon as the symbol flashes change the battery.
- Open the battery compartment by turning the lid to the left by using a coin (direction of the arrow) and insert a new battery CR2032 (+ pole above).
- Close the battery compartment by turning the lid to the right by using a coin.
- The compartment is properly inserted in the housing, if a click is heard.
- **NOTE:** Please note that the instrument must be turned off before changing the battery (the temperature probe should be folded). Open the battery compartment and insert a new battery. In order to avoid the instable power supply of a loose battery, please make sure that the cover is fully closed and that the temperature probe is folded before switching your instrument on.

### 8. Troubleshooting

Problems	Solution
No display	→ Fold out the probe (first fold in) → Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change battery
Incorrect display	→ Check the position of the probe → Change battery

### 9. Waste disposal

- Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead
- This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

### 10. Specifications

Measuring range temperature:	-50 °C...+350 °C
Resolution:	0,1 °C
Accuracy:	±0,5 from -30 °C...+150 °C, otherwise ±1 °C or ±1 %
Operating temperature:	0 °C...+50 °C
Standards:	EN13485
Protection class:	IP 65
Power consumption:	Button cell battery CR 2032
Dimensions:	150 (260) x 40 x 18 mm
Weight:	73 g (instrument only)

### This product fulfills the guidelines according to EN 13485.

Suitability:	S, T (Storage, Transport)
Location:	E
Accuracy class:	0,5
Measuring range:	-50°C...+350°C

In accordance with EN 13485, this instrument is subject to regular inspections as per EN 13486 (recommendation: yearly)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.  
www.tfa-dostmann.de 01/13

TFA



Kat. Nr. 30.1050

## THERMO JACK PRO - Termometro digitale a sonda

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

## 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

## 2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Termometro tascabile con sonda pieghevole
- Sonda 110 mm
- Protezione da spruzzi d'acqua IP 65
- Misurazione della temperatura di sostanze liquide, pastose e semisolidi, si può usare a casa, al lavoro e per l'hobby, anche per alimenti (in conformità HACCP ed EN 13485)

## 3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, calibrazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.



**Avvertenza!**  
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Maneggiare con attenzione il dispositivo. Tenere sempre la sonda ago nel cappuccio protettivo. Fare attenzione alla protezione in gomma.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Solo il sensore è resistente alle alte temperature fino a 350 °C.
- Non tenere mai il sensore direttamente sopra la fiamma.
- Non immergere l'indicatore in acqua: l'umidità può penetrare e causare errori di funzionamento. Non adatto per lavastoviglie.

## 4. Messa in funzione

- Aprire la sonda.
- L'apparecchio si accende automaticamente con un angolo di 45°.
- L'apparecchio è pronto per l'uso e la temperatura viene visualizzato sul display.
- Il sensore si trova nella punta della sonda. Per misurare la temperatura, inserire la sonda nell'oggetto per almeno 2 cm di profondità.
- La sonda ha un angolo di 180°.
- Spegnerne il dispositivo inserendo la sonda nelle apposite scanalature e spingendolo poi verso il basso, esercitando una leggera pressione.

## 5. Calibrazione

- Si prega di non girare la vite sotto la copertura in gomma (CAL). Una regolazione di precisione può essere effettuata solo dal costruttore.

## 6. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

## 7. Sostituzione della batteria

- Il simbolo della batteria viene visualizzato in modo permanente sul display. Cambiare la batteria se il simbolo della batteria lampeggia sul display.
- Rimuovere il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta verso sinistra (direzione della freccia) e inserire una batteria nuova (CR2032) (polo + verso l'alto).
- Richiudere il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta verso destra.
- Il coperchio è correttamente posizionato nella custodia, se si sente un clic.
- **NOTA:** Prima di sostituire la batteria, il dispositivo deve essere spento (ripiegare la sonda). Aprire il vano batteria e inserire la batteria nuova. Per garantire la continuità di alimentazione è necessario chiudere il coperchio della batteria prima dell'accensione (apertura della sonda).

## 8. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Aprire la sonda (piegare prima) → Inserire la batteria osservando la corretta polarità (polo + verso l'alto) → Sostituire la batteria
Indicazione non corretta	→ Controllare la sede del sensore → Sostituire la batteria

## 9. Smaltimento

È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

## 10. Dati tecnici

Campo di misura temperatura:	-50 °C... +350 °C
Risoluzione:	0,1 °C
Precisione:	±0,5 de -30 °C...+150 °C, altrimenti ±1 °C o ±1 %
Temperatura di esercizio:	0 °C...+50 °C
Norme:	EN13485
Tipo di protezione:	IP 65
Alimentazione:	Pila a bottone 1x CR 2032
Dimensioni esterne:	150 (260) x 40 x 18 mm
Peso:	73 g (solo apparecchio)

Questo prodotto soddisfa le linee guida previste dalla norma EN 13485.

Idoneità:	S, T (Stoccaggio, Trasporto)
Ambiente:	E
Classe di precisione:	0,5
Campo di misurazione:	-50°C...+350°C

Conformemente alla normativa EN 13485, il controllo e la taratura dello strumento di misura dovrebbero essere effettuati regolarmente secondo i termini della EN 13486 (Raccomandato: annuale).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.  
www.tfa-dostmann.de 01/13

TFA

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso

TFA



Kat. Nr. 30.1050

## THERMO JACK PRO - Digitale Insteekthermometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

## 1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

## 2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Digitale Insteekthermometer in zakformaat
- Sonde 110 mm
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Temperatuur meten van vloeibare, halfvaste en vaste middelen voor huishouding, beroep en hobby, ook voor levensmiddelen (volgens HACCP en EN13485)

## 3. Voor uw veiligheid:

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen, kalibreren of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



**Opgelet!**  
Kans op letsel:

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Wees erg voorzichtig met het apparaat om ongelukken te voorkomen. Bewaar de thermometer opgeklapt. Zorg voor de rubberbescherming.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Alleen de voeler is hittebestendig tot 350 °C.
- Houdt de voeler nooit vlak boven het vuur.
- Dompel het indicatie-element niet in het water, anders kan er vocht binnendringen en dit tot functiestorings leiden. Niet geschikt voor de vaatwasser.

## 4. Inbedrijfstelling

- Klap de sonde open.
- Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld bij een hoek van 45°.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar en het temperatuurverschijnt op de display.
- De sensor bevindt zich in het sondepunt. Voor het meten van de temperatuur, plaatst u de sonde minstens 2 cm diep in het object.
- De sonde heeft een totale hoek van 180°.
- Schakel het apparaat uit, indien u de sonde in de voor haar voorgese uitparing legt en met een lichte druk naar beneden drukt.

## 5. Kalibratie

- Niet draaien aan de schroef onder de rubberen afdekking(CAL). Kalibraties kunnen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant.

## 6. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

## 7. Batterijwissel

- Het batterijsymbool verschijnt permanent op de display. Vervang de batterij als het batterijsymbool op de display knippert.
- Open het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk naar links te draaien (richting van de pijl) en leg er één nieuwe batterij CR 2032 in (+ pool naar boven).
- Sluit het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk naar rechts te draaien.
- Het deksel is goed in de behuizing, als je een klik hoort.
- **OPMERKING:** Voordat u de batterij vervangt, moet het apparaat worden uitgeschakeld (sonde dichtklappen). Open het batterijvak en plaats er een nieuwe batterij in. Om een ononderbroken stroomvoorziening te garanderen, sluit u het deksel weer voordat u het apparaat weer inschakelt (sonde openklappen).

## 8. Storingwijzer

Probleem	Oplossing
Geen display	→ Sonde openklappen (eerst dichtklappen) → Batterij met de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar boven) → Batterij vervangen
Geen correcte display	→ Controleer of de meetvoeler goed zit → Batterij vervangen

## 9. Verwijderen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

## 10. Technische gegevens

Meetbereik temperatuur:	-50 °C... +350 °C
Resolutie:	0,1 °C
Precisie:	±0,5 van -30 °C...+150 °C, voor de rest ±1 °C of ±1 %
Bedrijfstemperatuur:	0 °C...+50 °C
Normen:	EN13485
Beschermingsklasse:	IP 65
Spanningsvoorziening:	Batterij knoopcel CR 2032
Afmetingen behuizing:	150 (260) x 40 x 18 mm
Gewicht:	73 g (alleen het apparaat)

Dit product voldoet aan de richtlijnen overeenkomstig de norm EN 13485.

Geschiktheid:	S, T (opslag, vervoer)
Omgeving:	E
Nauwkeurigheidsklasse:	0,5
Meetbereik:	-50°C...+350°C

Volgens EN 13485 moet het meettoestel regelmatig worden gecontroleerd en gekalibreerd overeenkomstig EN 13486 (aanbeveling: jaarlijks).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.  
www.tfa-dostmann.de 01/13

## THERMO JACK PRO - Termómetro digital de sonda

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

## 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

## 2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Termómetro plegable de bolsillo
- Sonda 110 mm
- Protegida contra salpicaduras de agua IP 65
- Temperatura de medición de líquidos, pastas y semisólidos, para los hogares, profesión y hobby, también para alimentos (según HACCP y EN 13485)

## 3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones, calibraciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



**¡Precaución!**  
Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Tenga cuidado cuando utilice el termómetro de sonda. Mantenga el termómetro sólo doblada. Prestar atención a la goma de protección.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- La ingestión de las pilas puede llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Solamente el sensor es resistente al calor hasta 350 °C.
- No mantenga nunca el sensor directamente sobre el fuego.
- No sumerja el dispositivo-pantalla en agua, pues podría introducirse humedad y inducir funciones erróneas. No introducir en el lavavajillas.

## 4. Puesta en marcha

- Abrir la sonda de inserción.
- El dispositivo se enciende automáticamente en un ángulo de 45°.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar y la temperatura aparece en la pantalla.
- El sensor se encuentra en la punta. Para medir la temperatura, introduzca la sonda por lo menos 2 cm en el objeto.
- La sonda tiene un ángulo de 180°.
- Apague el dispositivo en el que se coloca la sonda de inserción en la abertura prevista y presione cuidadosamente hacia abajo.

## 5. Calibración

- Por favor, no gire el tornillo situado debajo de la cubierta de goma (CAL). Los ajustes finos pueden ser realizados únicamente por el fabricante.

## 6. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

## 7. Cambio de la pila

- El símbolo de la pila aparece permanentemente en la pantalla. Si el símbolo de la pila parpadea, cambie la pila.
- Abra el compartimiento de pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda a la izquierda (dirección de la flecha) y introduzca una pila nueva (CR 2032, polo "+" hacia arriba).
- Vuelva a cerrar el compartimiento de la pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda a la derecha.
- La tapa está correctamente colocado en la carcasa, cuando se escuche un clic.
- **NOTA:** Antes de cambiar la pila el dispositivo debe estar apagado (cierre la sonda de temperatura). Abra el compartimiento de la pila e inserte una pila nueva. Para garantizar el suministro ininterumpido de energía hay que cerrar de nuevo la tapa de la pila antes de encenderlo, abra la sonda de temperatura).

## 8. Averías

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación	→ Abrir la sonda de inserción (cerrar primero) → Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (polo "+" hacia arriba) → Cambiar la pila
Indicación incorrecta	→ Comprobar la colocación del sensor → Cambiar la pila

## 9. Eliminación

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

## 10. Datos técnicos

Gama de medición temperatura:	-50 °C... +350 °C
Resolución:	0,1 °C
Precisión:	±0,5 a -30 °C...+150 °C, si no ±1 °C o ±1 %
Temperatura de servicio:	0 °C...+50 °C
Estándares:	EN13485
Tipo de protección:	IP 65
Alimentación de tensión:	Pila de botón 1x CR 2032
Dimensiones del cuerpo:	150 (260) x 40 x 18 mm
Peso:	73 g (solo dispositivo)

Este producto cumple las directivas conforme a la norma EN 13485.

Aptitud:	S, T (almacenamiento, Transporte)
Ambiente:	E
Categoría de exactitud:	0,5
Ámbito de medida:	-50°C...+350°C

Según la norma EN 13485, debe efectuarse regularmente una comprobación y calibración del instrumento de medida conforme a la norma EN 13486 (recomendación: anual).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.  
www.tfa-dostmann.de 01/13